IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO

NOTA INFORMATIVA
Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo della visiera, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stata certificata. La presente visiera è stata certificata UE per l'uso generale con elmetti di sicurezza per lavori in quota, arboreo e industria, in conformità allo standard EN 166:2001.
La visiera non può essere utilizzata singolarmente se non in combinazione con i modelli di casco ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (e relative varianti). Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).
La visiera oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di II categoria e come tale è stata sottoposta a procedura di esame UE del tipo con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati V e VI del Regolamento UE 2016/425.
La procedura di certificazione UE è stata effettuata dall'organismo notificato Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISCHIO DA CUI IL DPI È DESTINATO A PROTEGGERE
Per i rischi da cui il dispositivo è destinato a proteggere, fare riferimento alla marcatura apposta.
Attenzione: i dispositivi di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti potenzialmente pericolosi per l'utilizzatore.
Attenzione: Se i simboli F, B e A non sono comuni sia alla visiera sia alla montatura, si deve assegnare il livello inferiore al protettore dell'occhio completo.
Attenzione: se è richiesta protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
ISTRUZIONI DI UTILIZZO
A titolo preventivo è imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, è importante che la visiera sia ben montata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattarsi all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da ridurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.
I protettori coperti dalla presente sono costituiti da materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero presentare delle reazioni allergiche. In questo caso si consiglia di interrompere l'uso ed, eventualmente, di consultare il medico.
APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO:
1) Identificare l'adattatore destro e/o sinistro (riconoscibile tramite la lettera R e L posta sul retro dell'adattatore) ed inserirlo nella sede predisposta e premerlo fino al "click" di aggancio (fig. 1). Ripetere l'operazione dall'altro lato. I due adattatori sono così fissati alla calotta del casco (fig.2)
2) Posizionare il ramo di aggancio della visiera sopra l'adattatore (fig.3), agganciarlo al dente laterale nero dell'adattatore ed allineare le due linee di riferimento (fig.4). Tirare ora verso l'esterno il cursore, premere la visiera verso il casco e rilasciare il cursore per agganciare la visiera (fig.5). Ripetere l'operazione dall'altro lato.
3) Per rimuovere la visiera posizionarla in posizione UP (fig.8), iniziando da un lato tirare verso l'esterno il cursore sull'adattatore visiera (fig. 6) e sganciarla tirandola verso il retro del casco. Ripetere l'operazione dall'altro lato.
4) Per rimuovere l'adattatore dal casco, premere verso l'esterno il dente di aggancio posizionato all'interno della calotta(fig. 7) ed estrarlo.
PULIZIA
Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici, solventi, benzina o polveri abrasive in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare riduzione della resistenza strutturale della visiera. Non strofinare mai la lente quando è asciutta.
CONSERVAZIONE
Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata e durante il trasporto, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella confezione originale. Se non conformi con le specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non prevista, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.
TRASPORTO
Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.
DURATA
Gli articoli e i particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.
La durata della visiera dipende tuttavia da diversi fattori degenerativi, inclusi gli sbalzi di temperatura, la quantità di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertare la presenza di eventuali danni. Deformazione della vista, rigature, graffi sono elementi rivelatori dello stato di deterioramento della visiera e se ne consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
• Prodotto di dubbia provenienza o storia di utilizzo
GARANZIA
KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.
RICAMBI ED ACCESSORI
Non previsti
EN 166:2001 - MARCATURA
(1) Identificativo del modello; (2) Anno e mese di fabbricazione; (3) Marcatura di conformità ai requisiti di salute e sicurezza previsti dal Regolamento UE 2016/425; (5) La marcatura con numero "2" + lettera "C" è per filtri UV con un buon riconoscimento del colore – numero di scala di rif. filtri "EN 170 - Filtri ultravioletti" (Clear ocular => 74,4%<VLT<100%); (6) Identificativo del fabbricante; (7) Classe ottica - per uso continuativo; (8) Resistenza meccanica impatti ad alta velocità e media energia (120 m/s), a temperature estreme -5°C/+55°C; (9) Resistenza da danneggiamento da particelle fini; (10) Resistenza all'appannamento; (11) Norma tecnica di riferimento.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

EYE PROTECTOR
INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION
Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. This eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector has been CE certified for general use with safety helmets for work at heights, woodland and industrial work in accordance with EN 166:2001.
It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.
ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety specatcles. The eye protector cannot be used individually unless in combination with ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (and related variants) helmet models. This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g. electrical hazards).
The eye protector covered by this manual is a type II category Personal Protective Equipment and as such has undergone an EU-type examination procedure with application of the requirements set out in Annexes V and VI of EU Regulation 2016/425.
The EU certification procedure was carried out by the notified body Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT
For the risks the device is intended to protect against, please refer to the appropriate marking.
Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.
Warning: If the symbols F, B and A are not common to both the eye protector and the structure, the lower level must be assigned to the complete eye protector.
Warning: if protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high-speed particles at room temperature.
INSTRUCTIONS FOR USE
As a preventive measure, it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the eye protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.
FITTING THE VISOR TO THE HELMET:
Only use KASK adapters.
1) Identify the right and/or left adaptor (recognisable by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig.2).
2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). Repeat on the other side.
3) To remove the visor: place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.
4) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.
CLEANING
Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.
STORAGE
Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the eye protector.
TRANSPORT
There are no special precautions for transporting the device.
LIFESPAN
The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.
Dispose of and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years
• Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product that does not meet the control requirements.
• Product of questionable origin and history of use.
WARRANTY
KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.
SPARE PARTS AND ACCESSORIES
Not applicable
EN 166:2001 - MARKING
(1)Model; (2) Year and month of production; (3) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (5) Number "2" + letter "C" marking is for UV filters with good colour recognition – scale number of ref. filters " EN 170 - Ultraviolet filters" (Clear ocular =>74,4%<VLT<100%); (6) Manufacturer identification; (7) Optical class - regular use; (8) Mechanical resistance of impacts to high speed and medium energy (120 m / s), at extreme temperatures -5 ° C / + 55 ° C; (9) Protection against fine dust particles; (10) Ressitance to fogging; (11) Reference technical standard.
DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden; das Nichtbeachten der Hinweise könnte die vom Visier gewährleistete Sicherheit beeinträchtigen. Bei Unfällen mit Verletzungs- oder Todesfolge, die auf die unsachgerechte Nutzung des Visiers zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller und/oder Verkäufer keine Haftung. Dieses Visier darf nur und ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Das vorliegende Visier ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Sicherheitshelmen für Höhenarbeiten, Baumarbeiten und Industriearbeiten, gemäß EN 166:2001.
Das Visier kann nicht individuell, sondern nur in Kombination mit den Helmmodellen ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (und verwandte Varianten) verwendet werden. Dieses Produkt darf nicht in anderen als den vorgesehenen Situationen eingesetzt werden (Bsp. elektrische Gefahr). Das Visier dieser Anleitung ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und wurde als solche dem CE-Zertifizierungsverfahren unterzogen, bei dem die in den Anlagen V und VI der EU-Richtlinie 2016/425 vorgesehenen Anforderungen angewendet wurden.
Das Zertifizierungsverfahren erfolgte durch die benannte Stelle Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISIKO, VOR DEM DIE PSA SCHÜTZEN SOLL
Die Risiken, gegen die das Visier schützen soll, sind der entsprechenden Kennzeichnung zu entnehmen.
Achtung: Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über normalen Brillen getragen werden, können Einschlagkräfte übertragen und bedeuten folglich ein Risiko für den Träger.
Achtung: Wenn nicht sowohl das Visier als auch die Rahmen mit den Symbolen F, B und A gekennzeichnet sind, ist den kompletten Augenschützern eine geringere Schutzwirkungsstufe zuzuweisen.
Achtung: Wenn ein Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollten die gewählten Augenschützer unmittelbar nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, dürfen die Augenschützer nur bei Raumtemperatur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel verwendet werden.
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
Als Vorsorge ist es unerlässlich, dass das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung ist es wichtig, dass das Visier ordnungsgemäß auf den Schutzhelm montiert ist, um höchste Sicherheit zu gewährleisten. Das Visier muss justiert werden, um es an den Benutzer anzupassen. Es muss so positioniert werden, dass die Zwischenräume, durch die etwaige Fremdkörper von außen eindringen können, welche die Augen schädigen könnten, auf ein Minimum reduziert werden.
Das von dieser Police Gebrauchsanweisung Schutzmaterial besteht aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem könnten einige besonders empfindliche Nutzer allergische Reaktionen erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls den Arzt zu konsultieren.
ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEN HELM:
Es dürfen ausschließlich KASK-Anpassungsglieder verwendet werden.
1) Das rechte und/oder das linke Anpassungsglied (jeweils erkennbar am Buchstaben R bzw. L auf der jeweiligen Rückseite) an der dafür vorgesehenen Stelle einfügen und solange hinein drücken, bis es mit einem "Klick" einrastet (Abb. 1). Auf der anderen Seite genauso verfahren. Die beiden Anpassungsglieder sind nun an der Schale des Helms befestigt (Abb. 2).
2) Setzen Sie den Einraststutzen des Visiers auf das Anpassungsglied (Abb. 3), lassen Sie ihn am schwarzen, seitlichen Zahn desselben einrasten und richten Sie die beiden Referenzlinien aus (Abb. 4). Ziehen Sie den Schieber nach außen, drücken Sie das Visier gegen den Helm und lassen Sie den Schieber los, damit er einrastet (Abb. 5). Auf der anderen Seite genauso verfahren.
3) Zum Entfernen des Visiers: das Visier in die Position UP bringen (Abb. 8), auf der ersten Seite den Schieber auf dem Anpassungsglied nach außen zu ziehen beginnen (Abb. 6) und den Schieber dann in Richtung Helmrückseite ziehen und dabei loslassen. Auf der anderen Seite genauso verfahren.
4) Um das Anpassungsglied des Helms zu entfernen: den im Innern der Helmschale befindlichen Einrastzahn nach außen drücken (Abb. 7) und herausziehen.
REINIGUNG
Das Visier vom Helm abnehmen und reinigen Sie es nur mit Wasser und neutraler Seife. Bei Raumtemperatur natürlich trocknen lassen. Die Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln, Benzin oder Schleifpulvern unbedingt vermeiden, da es sich um aggressive Materialien handelt, die die strukturelle Festigkeit des Visiers beeinträchtigen können. Die Linse niemals, wenn sie trocken ist reiben.
AUFBEWAHRUNG
Trocken, bei gemäßigten Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Wenn das Visier nicht in Gebrauch ist und während des Transports, sollte es vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahrt werden. Wir empfehlen, das Visier in der Originalverpackung aufzubewahren. Aufkleber, Lösungsmittel, selbstklebende Etiketten und Lackfarben dürfen nur aufgebracht werden, wenn sie den spezifischen Angaben des Herstellers entsprechen. Jeglicher unvorhergesehene Eingriff oder jegliche Änderung kann die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.
TRANSPORT
Es sind keine besonderen Vorkehrungen für den Transport des Visiers vorgesehen.
LEBENSDAUER
Die maximale Lebensdauer von Kunststoffartikeln und -teilen der Firma KASK beträgt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturveränderungen, direkter Sonneneinstrahlung, sowie vom mehr oder weniger intensiven Gebrauch. Überprüfen Sie das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden. Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen sind Anzeichen für den Verschleiß des Visiers und wir empfehlen, dieses zu ersetzen.
Das Produkt in den folgenden Fällen beseitigen und ersetzen:
• Das Herstellungsdatum liegt mehr als 10 Jahre zurück.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
• Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Nutzungsgeschichte.
GEWÄHRLEISTUNG
KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normalen Verschleiß, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von der unterscheidet, für die die Vorrichtung zertifiziert worden ist.
ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
Nicht vorgesehen
EN 166:2001 - KENNWERTE DER LEISTUNGEN
(1) Modell-Identifikation; (2) Jahr und Monat der Herstellung; (3) Kennzeichnung der Einhaltung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Verordnung 2016/425; (5) Die Markierung „C2" steht für UV-Filter mit guter Farbwiedergabe – Skalennummer von Referenzfiltern „EN 170 – Ultraviolettschutzfilter" (Glasfarbe Clear => 74,4 % < Lichttransmissionsgrad < 100 %); (6) Hersteller-Identifikation; (7) optische Klasse - für Dauerbetrieb; (8) Mechanische Beständigkeit gegen Stöße mit hoher Geschwindigkeit und mittlerer Energie (120 m/s), bei extremen Temperaturen -5°C/+55°C; (9) Beständigkeit gegen Beschädigung durch feine Partikel; (10) Beständigkeit gegen Beschlagen; (11) Technische Bezugsnorm.
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com.

FR

PROTECTEUR OCULAIRE
CONSIGNES D'UTILISATION

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Avant d'utiliser le protecteur oculaire, lisez attentivement les consignes d'utilisation ; tout manquement à cette recommandation pourrait nuire à la sécurité offerte par le protecteur oculaire. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'incident entraînant des blessures graves voire mortelles et qui serait dû à une mauvaise utilisation de la protecteur oculaire. Cette protecteur oculaire doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le cadre d'activités pour lesquelles elle a été certifiée. La présente protecteur oculaire a été certifiée CE pour l'usage général avec les casques de sécurité pendant les travaux en hauteur, arboricoles et industriels, conformément à la norme EN 166:2001.
La protecteur oculaire ne peut pas être utilisée seule, mais en combinaison avec les modèles de casque ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (et variantes associées). Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu (ex. risque électrique).
La protecteur oculaire objet du présent manuel est un Dispositif de protection individuel de catégorie II et en tant que tel, il est passé par une procédure d'examen UE de ce type avec application des exigences prévues par les Annexes V et VI de la Réglementation Européenne 2016/425.
La procédure de certification UE a été effectuée par l'organisme notifié Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISQUE CONTRE LEQUEL LE DPI EST DESTINÉ À PROTÉGER
Pour les risques contre lesquels le dispositif est destiné à protéger, se référer à la marque indiquée.
Attention: les dispositifs de protection contre les particules à haute vitesse placés sur les lunettes ophtalmiques de référence peuvent transmettre des impacts potentiellement dangereux pour l'utilisateur.
Attention: si les symboles F, B et A ne sont pas communs à la protecteur oculaire et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la protection complète de l'œil.
Attention: si une protection est demandée contre les particules à haute vitesse à des températures extrêmes, la protection de l'œil présélectionnée doit être marquée de la lettre T immédiatement après la lettre de l'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection de l'œil doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à des températures ambiantes.
CONSIGNES D'UTILISATION
Par mesure de précaution, il est impératif d'utiliser la protecteur oculaire pendant toute la durée de l'activité de travail ou sportive. Pour une protection efficace, il est important que la protecteur oculaire soit bien montée sur le casque de façon à offrir une sécurité maximale. La protecteur oculaire doit être réglée pour s'adapter à l'utilisateur et doit être placée de manière à minimiser l'intrusion d'agents externes qui pourraient blesser les yeux. La matière protectrice couverte par cette politique est composée des matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient ressentir des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin le cas échéant.
MONTAGE DE LA VISIÈRE SUR LE CASQUE :
Utiliser uniquement des adaptateurs KASK.
1) Identifier l'adaptateur de droite et/ou de gauche (reconnaissable par la lettre R (pour celui de droite) et par la lettre L (pour celui de gauche) se trouvant au dos), en l'insérant à l'endroit prévu à cet effet. Puis appuyer jusqu'à entendre un clic confirmant l'accrochage (fig. 1). Répéter l'opération de l'autre côté. Les deux adaptateurs sont maintenant fixés à la coque du casque (fig. 2).
2) Positionner la branche d'accrochage de la visière au-dessus de l'adaptateur (fig. 3), l'accrocher à la dent latérale noire de ce dernier et aligner les deux lignes de référence (fig. 4). Tirer le curseur vers l'extérieur, appuyer sur la visière contre le casque et relâcher le curseur pour l'accrocher (fig. 5). Répéter l'opération de l'autre côté.
3) Pour retirer la visière : l'amener en position UP (fig. 8) ; en commençant par un côté, tirer le curseur sur l'adaptateur vers l'extérieur (fig. 6) et décrocher la visière en la tirant vers l'arrière du casque. Répéter l'opération de l'autre côté.
4) Pour retirer l'adaptateur du casque : appuyer vers l'extérieur sur la dent d'accrochage positionnée à l'intérieur de la coque (fig. 7) et retirer l'adaptateur.
NETTOYAGE
Retirez la protecteur oculaire du casque et nettoyez-la en utilisant uniquement de l'eau et du savon neutre. Laisser sécher naturellement à température ambiante. Évitez absolument l'utilisation de détergents chimiques, de solvants, d'essence ou de poudres abrasives car ce sont des matériaux agressifs qui pourraient entraîner une réduction de la résistance structurelle de la protecteur oculaire. Ne frottez jamais la lentille lorsqu'elle est sèche.
PRÉSERVATION
Conserver dans un endroit sec, tempéré et à l'abri des rayons UV. Lorsque la protecteur oculaire n'est pas utilisée et pendant son transport, il est préférable de la conserver à l'abri des rayons du soleil et de toute source de chaleur. Il est recommandé de ranger la protecteur oculaire dans son emballage d'origine. Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture non conformes aux spécifications du fabricant. Toute réparation ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la protecteur oculaire.
TRANSPORT
Aucune précaution particulière n'est recommandée pour le transport.
DURÉE DE VIE
Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximum de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie de la protecteur oculaire dépend de la manifestation de différents facteurs de dégénérescence, notamment les écarts de température, le degré d'exposition directe à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement la protecteur oculaire afin de détecter tout dommage éventuel. Une altération de la vision, des éraflures et des rayures sont autant de signes de détérioration de la protecteur oculaire, et que celle-ci doit être remplacée.
Jeter et remplacer le produit dans les cas suivants:
• Produit dont la date de production dépasse les 10 ans
• Produit soumis à des impacts puissants, à une chute ou à une déformation mécanique.
• Produit ne répondant pas aux exigences en matière de contrôle.
• Produit de provenance et dont l'utilisation sont douteuses.
GARANTIE
KASK garantit chaque défaut matériel ou de fabrication pendant 3 ans. La garantie ne couvre pas les défauts dus à une usure normale du produit, des modifications, un stockage inapproprié, un entretien inapproprié ou des usages différents de ceux pour lesquels il a été certifié.
PIÈCES DÉTACHÉES ET ACCESSOIRES
Non prévus
EN 166:2001 - INDICES DE PRESTATION
(1) Identifiant du modèle; (2) année et mois de fabrication; (3) Marquage de conformité aux exigences de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425; (5) Le marquage avec le chiffre « 2 » + la lettre « C » correspond à des filtres UV avec une bonne reconnaissance des couleurs - numéro d'échelon de filtres de réf. « EN 170 - Filtres de protection contre les rayons ultraviolets » (verre Clear => 74,4 %<transmission de la lumière<100 %). (6) Identifiant du fabricant; (7) classe optique - usage continu; (8) Résistance mécanique contre les impacts à grande vitesse et moyenne énergie (120 m/s), avec des températures extrêmes -5 °C/+55 °C; (9) Résistance contre les dommages liés à des particules fines; (10) Résistance contre la buée; (11) Norme technique de référence.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la Déclaration de conformité européenne de ce dispositif, rendez-vous sur le site web www.kask.com.

ES

PROTECTOR DE OJOS
INSTRUCCIONES DE USO

INFORMACIÓN GENERAL
Lea atentamente las instrucciones antes de usar la protector de ojos. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad provista por la protector de ojos. En el caso de un accidente con lesiones o incluso fallecimiento debido a un uso inapropiado de la protector de ojos, el fabricante y/o distribuidor declinan cualquier responsabilidad. Esta protector de ojos debe ser utilizada solo y exclusivamente para las actividades para las cuales ha sido certificada. Esta protector de ojos ha sido certificada por la CE para uso general con cascos de seguridad para trabajos en altura, en árboles y en la industria, de acuerdo con la norma EN 166:2001.
La protector de ojos no puede ser usada independientemente excepto en combinación con los modelos de casco ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (y variantes relacionadas). Este producto no debe ser utilizado en situaciones diferentes para las que ha sido diseñado (p. ej. riesgo eléctrico).
La protector de ojos objeto del presente manual es un Equipo de Protección Individual de II categoría y como tal ha sido sometida a un procedimiento de examinación UE del tipo con aplicación de los requisitos previstos en los anexos V y VI del Reglamento UE 2016/425.
El procedimiento de certificación de la UE fue llevado a cabo por el organismo notificado Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RIESGO DEL QUE PROTEGE EL EPI
Para conocer los riesgos de los que protege el dispositivo, véase el marcado correspondiente.
Atención: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden ocasionar impactos bastante peligrosos para el usuario.
Atención: Si los símbolos F, B y A no son habituales tanto en la protector de ojos como en la montura, se deberá asignar el nivel inferior al protector ocular completo.
Atención: si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular elegido debe ser marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida por la letra T, el protector ocular solo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
INSTRUCCIONES DE USO
A título preventivo, es obligatorio el uso de la protector de ojos durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para una protección adecuada, es importante que la protector de ojos esté bien montada sobre el casco de modo que ofrezca la máxima seguridad. La protector de ojos se debe regular para adaptarse a quien la utiliza y debe estar colocada de forma que reduzca al mínimo los espacios donde se podrían introducir eventuales agentes externos que podrían dañar la vista.
El material protector objeto de esta política consta de materiales hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas. En este caso, se recomienda un uso discontinuo y, si procede, consulte a su médico.
APLICACIÓN DE LA VISERA AL CASCO:
Utilice exclusivamente adaptadores KASK.
1) Identifique el adaptador derecho o izquierdo, marcado con las letras R (derecho) y L (izquierdo) en la parte trasera, introdúzcalo en el asiento correspondiente y apriételo hasta que se oiga un clic (fig. 1). Haga lo mismo en el otro lado. De este modo ambos adaptadores quedan fijados a la carcasa del casco (fig. 2).
2) Coloque la sección de enganche de la visera sobre el adaptador (fig. 3), engánchelo al diente lateral negro del mismo y alinee las dos líneas de referencia (fig. 4). Tire del cursor hacia fuera, presione la visera hacia el casco y suelte el cursor para engancharla (fig. 5). Haga lo mismo en el otro lado.
3) Para desmontar la visera: llévela a la posición UP (fig. 8), empezando por un lado tire hacia el exterior del cursor del adaptador (fig. 6) y desengánchela tirando de ella hacia detrás del casco. Haga lo mismo en el otro lado.
4) Para desmontar el adaptador del casco: presione hacia el exterior el diente del enganche colocado en el interior de la carcasa (fig. 7) y sáquelo.
LIMPIEZA
Retire la protector de ojos del casco y límpiela con agua y jabón neutro. Déjelo secar a temperatura ambiente. No utilice limpiadores químicos, disolventes, bencina o polvos abrasivos, ya que los materiales agresivos pueden reducir la resistencia del protector. Nunca limpie la protector de ojos cuando esté seca.
CONSERVACIÓN
Conservar en un lugar seco, templado y protegido contra los rayos UV. Cuando no se esté usando y durante el transporte, es preferible conservar la protector de ojos protegida de la luz solar directa y lejos de fuentes de calor. Se aconseja almacenar la protector de ojos en el embalaje original. No aplique adhesivos, disolventes, pegatinas ni pintura si no es conforme con las especificaciones del fabricante. Cualquier reparación o modificación no prevista puede afectar negativamente a la función protectora de la protector de ojos.
TRANSPORTE
No hay precauciones especiales para el transporte del dispositivo.
VIDA ÚTIL
Los artículos y los detalles KASK de plástico pueden durar hasta 10 años a partir del año de fabricación indicado en el producto.
La vida útil de la protector de ojos depende de varios factores degenerativos, incluidos los cambios de temperatura, la cantidad de exposición directa a la luz solar y el uso más o menos intenso. Revise regularmente la protector de ojos para comprobar la presencia de daños. Deformación de la vista, rasguños y arañazos son elementos de advertencia de deterioro de la protector de ojos y recomendamos sustituirla.
Quitar y reemplazar el producto en los casos siguientes:
• Producto cuya fecha de fabricación sea superior a 10 años
• Producto sometido a fuertes impactos, caídas o deformaciones mecánicas.
• Producto que no satisface los requisitos de control.
• Producto con un historial de uso y una procedencia dudosos.
GARANTÍA
KASK ofrece una garantía de 3 años por defectos materiales o de fábrica. La garantía no cubre los defectos causados por un desgaste normal, modificaciones, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado o usos distintos de aquellos para los que se ha certificado el producto.
REPUESTOS Y ACCESORIOS
No previstos
EN 166:2001 - ÍNDICES DE RENDIMIENTO
(1) identificador del modelo; (2) año y mes de fabricación; (3) Marcado de conformidad con los requisitos de salud y seguridad previstos por el Reglamento UE 2016/425; (5) La marca con el número "2" y la letra "C" se refiere a filtros UV con buen reconocimiento del color – número de escala de filtros de ref. "EN 170 - Filtros ultravioleta" (ocular Clear => 74,4 % < VLT < 100 %); (6) Identificador del fabricante; (7) clase óptica - para uso continuado; (8) Resistencia mecánica contra impactos a alta velocidad y energía media (120 m/s), a temperaturas extremas -5 °C/+55 °C; (9) Resistencia a los daños por partículas finas; (10) Resistencia al empañamiento; (11) Norma técnica de referencia.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Para obtener una copia de la declaración de conformidad de la UE de este dispositivo, visite el sitio web www.kask.com.

PT

SISTEMAS DE PROTECÇÃO FACIAL
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INFORMAÇÕES GERAIS
Antes de utilizar a viseira, ler atentamente as instruções, o não cumprimento das indicações poderá reduzir a segurança proporcionada pela viseira. Em caso de acidente do qual resultem lesões ou até mesmo morte, devido à utilização inadequada da viseira, o fabricante e/ou o distribuidor não assumem qualquer responsabilidade. Esta viseira deve ser utilizada única e exclusivamente para a atividade para a qual foi certificada. Esta viseira foi certificada pela CE para a utilização geral com os capacetes de segurança para trabalhos em altura, em dossel florestal e na indústria, em conformidade com a norma EN 166: 2001.
A viseira não pode ser utilizada individualmente, exceto em combinação com os modelos de capacete ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (e variantes relacionadas). Este produto não deve ser utilizado em situações diferentes daquelas para as quais foi concebido (p. ex., risco elétrico).
A viseira objeto deste manual é um Dispositivo de Proteção Individual de categoria II e como tal foi sujeita ao procedimento de certificação CE com aplicação dos requisitos previstos nos Anexos V e VI do Regulamento UE 2016/425.
O processo de certificação CE foi realizado pelo organismo notificado Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISCO DO QUAL O DPI SE DESTINA A PROTEGER
Para os riscos para os quais o dispositivo se destina a proteger, consulte a marcação fixada.
Atenção: os dispositivos de proteção contra as partículas a alta velocidade, usados por cima de óculos oftálmicos corretivos, podem transmitir impactos potencialmente perigosos para o utilizador.
Atenção: Se os símbolos F, B e A não forem comuns tanto à viseira como à armação, deve atribuir-se o nível inferior ao protetor ocular completo.
Atenção: se for necessária proteção contra as partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protetor ocular escolhido deve estar marcado com a letra T, imediatamente depois da letra de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida da letra T, o protetor ocular deve ser utilizado apenas contra as partículas a alta velocidade à temperatura ambiente.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
A título preventivo é obrigatório utilizar a viseira durante todo o desenvolvimento da atividade laboral ou desportiva. Para uma proteção adequada, é importante que a viseira seja montada corretamente no capacete de forma a oferecer a máxima segurança. A viseira deve ser ajustada de modo a adaptar-se ao utilizador, deve ser posicionada de forma a reduzir ao mínimo os espaços para a entrada de eventuais agentes externos que possam magoar os olhos.
O material de proteção coberto por esta política consiste em materiais hipoalergénicos. No entanto, alguns utilizadores particularmente sensíveis podem ter reações alérgicas. Nesse caso, recomenda-se a interromper o uso e, se necessário, consultar um médico.
MONTAGEM DA VISEIRA NO CAPACETE:
Utilizar exclusivamente adaptadores KASK.
1) Identificar o adaptador direito e/ou esquerdo (reconhecível pelas letra R e L aspostas no verso), inseri-lo na sede preparada e premi-lo até que faça"clique" de ENCAIXE (fig. 1). Repetir do outro lado. Os dois adaptadores são assim fixados à calota do capacete (fig. 2).
2) Posicionar a secção de encaixe da viseira por cima do adaptador (fig. 3), engatá-la ao respetivo dente lateral de cor negra e alinhar as duas linhas de referência (fig. 4). Puxar o cursor para fora, premir a viseira em direção do capacete e soltar o cursor para engatá-lo (fig. 5). Repetir do outro lado.
3) Para remover a viseira: movê-la para a posição UP (fig. 8), começando por um dos lados, puxar o cursor do adaptador para fora (fig. 6) e soltá-lo puxando-o para a traseira do capacete. Repetir do outro lado.
4) Para remover o adaptador do capacete: premir para fora o gancho posicionado no interior da calota (fig. 7) e extraí-lo.
LIMPEZA
Remover a viseira do capacete e limpá-la utilizando exclusivamente água e sabão neutro. Deixar secar naturalmente à temperatura ambiente. Evitar sempre a utilização de detergentes químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos, uma vez que estes são materiais agressivos que poderão diminuir a resistência estrutural da viseira. Nunca esfregar a lente quando estiver seca.
CONSERVAÇÃO
Conservar em local seco, temperado e protegido dos raios UV. Quando não utilizada e durante o transporte, é preferível conservar a viseira protegida da luz solar direta e longe das fontes de calor. Recomenda-se colocar novamente a viseira na embalagem original. Não aplicar adesivos, solventes, etiquetas autocolantes e vernizes, se estes não forem conforme as especificações do fabricante. Qualquer intervenção ou alteração não prevista pode prejudicar a função protetora da viseira.
TRANSPORTE
Não são previstas medidas particulares para o transporte do equipamento.
VIDA ÚTIL
Os artigos e os acessórios KASK em plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no produto.
A vida útil da viseira depende, no entanto, de vários fatores degenerativos, incluindo as variações térmicas, a quantidade de exposição à luz direta do sol e a utilização mais ou menos intensa. Controlar regularmente a viseira para verificar a presença de eventuais danos. A deformação da visão, arranhões, riscos, são elementos reveladores do estado de deterioração da viseira, recomendando-se a sua substituição.
Eliminar e substituir o produto nos seguintes casos:
• Produto com uma data de produção superior a 10 anos
• Produto sujeito a um forte impacto, queda ou deformação mecânica.
• Produto que não satisfaz os requisitos de controlo.
• Produto de proveniência e histórico de utilização duvidosos.
GARANTIA
A KASK garante que o produto está isento de defeitos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. A garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste norma do produto, alterações, conservação incorreta, manutenção imprópria ou utilizações diferentes daquelas para as quais o dispositivo foi certificado.
PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS
Não previstos
EN 166:2001 - INDICADORES DE DESEMPENHO
(1) nº de identificação do modelo; (2) ano e mês de fabrico; (3) Marcação de conformidade aos requisitos de saúde e segurança previstos pelo Regulamento UE 2016/425; (5) A marcação do número "2" + letra "C" é para filtros UV com bom reconhecimento de cores – número da escala dos filtros ref. "EN 170 - filtros ultravioleta" (Ocular Clear => 74,4%<VLT<100%); (6) Nº de identificação do fabricante; (7) classe ótica - para uso contínuo; (8) Resistência mecânica impactos em elevada velocidade e média energia (120 m/s), a temperaturas extremas -5°C/+55°C; (9) Resistência a danos de partículas finas; (10) Resistência ao embaçamento; (11) Norma técnica de referência.
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Para obter uma cópia da Declaração de Conformidade da UE deste dispositivo, visitar o sítio web www.kask.com.

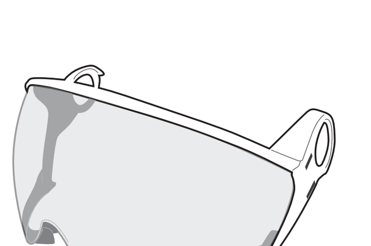
NL

GELAATSBESCHERMINGSSYSTEMEN
GEBRUIKSINSTRUCTIES

OPMERKING
Alvorens het vizier te gebruiken, dient u de instructies aandachtig door te lezen; als deze niet in acht worden genomen, kan dit afbreuk doen aan de door het vizier geboden bescherming. In geval van ongevallen waarbij sprake is van letsel of zelfs overlijden ten gevolge van onjuist gebruik van het vizier, wijst de fabrikant en/of distributeur elke verantwoordelijkheid van de hand. Het vizier dient uitsluitend te worden gebruikt voor de activiteit waarvoor deze gecertificeerd is. Dit vizier is CE-gecertificeerd voor algemeen gebruik met veiligheidshelmen voor werkzaamheden op hoogte, in bomen en in de industrie, in overeenstemming met de EN 166:2001-norm.
Het vizier kan niet afzonderlijk worden gedragen, maar alleen in combinatie met helmen van het ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (en gerelateerde varianten)-model. Dit product mag niet worden gebruikt in andere situaties dan die waarvoor het is ontworpen (zoals elektriciteitsgevaar).
De in deze handleiding beschreven helm is een persoonlijk beschermingsmiddel in categorie II en als zodanig onderworpen aan een EU-typeonderzoek UE , met inachtneming van de eisen die worden gesteld in bijlagen V en VI van EU-verordening 2016/425.
De EU-certificeringsprocedure werd uitgevoerd door de aangemelde instantie Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISICO WAARTEGEN HET PBM BEOOGT TE BESCHERMEN
Zie aangebrachte markering voor de risico's waartegen het middel beoogt te beschermen.
Let op: beschermingsmiddelen tegen hogesnelheidsdeeltjes die over een zichtcorrigerende bril worden gedragen, kunnen mogelijk gevaar opleveren voor de gebruiker.
Let op: Indien de symbolen F, B en A op het vizier en op het montuur niet overeenkomen, dient men voor de complete oogbeschermer uit te gaan van het lagere niveau.
Let op: indien bescherming vereist is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, kan men het best kiezen voor een oogbeschermer die is gemarkeerd met de letter T onmiddellijk na de impactletter, dus FT, BT of AT. Als de impactletter niet wordt gevolgd door de letter T, mag de oogbeschermer uitsluitend worden gebruikt tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.
GEBRUIKSINSTRUCTIES
Het vizier dient uit voorzorg tijdens de gehele duur van de werkzaamheden of sportactiviteit te worden gedragen. Voor een adequate bescherming en maximale veiligheid is het belangrijk dat het vizier correct op de helm gemonteerd is. Het vizier dient te worden afgesteld op de gebruiker en zodanig bevestigd, dat de ruimte voor het eventueel van buitenaf binnendringen van stoffen die schade aan de ogen zouden kunnen veroorzaken tot een minimum beperkt blijft.
De hier beschreven beschermers zijn samengesteld uit hypoallergene materialen. Niettemin kunnen er allergische reacties optreden bij gebruikers met een bijzondere gevoeligheid. In dat geval wordt aangeraden te stoppen met het gebruik ervan en indien nodig een arts te raadplegen.
DE KLEP AAN DE HELM BEVESTIGEN:
Gebruik uitsluitend KASK-adapters.
1) Kijk welke adapter de rechter en welke de linker is (herkenbaar aan de letters R en L op de achterkant), druk één van beide in de daarvoor bestemde uitsparing, tot u een klik hoort (fig. 1). Doe hetzelfde aan de andere kant. Beide adapters zijn nu aan de helmschaal bevestigd (fig. 2).
2) Plaats het bevestigingsstuk van het vizier over de adapter (fig. 3), haak hem achter de zwarte clip aan de zijkant en breng de twee streepjes op een lijn (fig. 4). Trek de schuif naar buiten, druk het vizier tegen de helm en laat de schuif los om hem vast te haken (fig. 5). Doe hetzelfde aan de andere kant.
3) Het vizier verwijderen: breng het vizier in de "UP"-stand (fig.8), trek eerst aan één kant de adapterschuif naar buiten (fig. 6) en trek het vizier richting de achterkant van de helm los. Doe hetzelfde aan de andere kant.
4) De helmadapter verwijderen: druk de bevestigingsclip aan de binnenkant van de helmschaal naar buiten (fig. 7) en verwijder de adapter.
REINIGING
Verwijder de klep van de helm en reinig deze uitsluitend met water en neutrale zeep. Laat de klep op natuurlijke wijze bij omgevingstemperatuur drogen. Gebruik van chemische reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, benzine en poeders met een schurende werking dient absoluut vermeden te worden, aangezien dergelijke materialen inbreuk kunnen maken op de structurele weerstand van de klep. Wrijf nooit over de lens wanneer deze droog is.
BEWAREN
Bewaren op een droge, beschutte plaats en beschermd tegen UV-straling. Wanneer het vizier niet wordt gebruikt en tijdens transport, kan deze het beste worden bewaard op een plek waar hij beschermd wordt tegen direct zonlicht en uit de buurt van warmtebronnen. Het verdient aanbeveling het vizier in de originele verpakking op te bergen. Breng geen stickers, oplosmiddelen, zelfklevende etiketten of verf aan als die niet voldoen aan de door de fabrikant opgegeven specificaties. Onbedoelde ingrepen of wijzigingen kunnen afbreuk doen aan de beschermingsfunctie van het vizier.
TRANSPORT
Er gelden geen specifieke vereisten voor het transport van het product.
LEVENSDUUR
De kunststof KASK-onderdelen en -details gaan maximaal 10 jaar mee, vanaf het op het product aangegeven productiejaar.
De levensduur van het vizier hangt echter af van diverse schadelijke invloeden, waaronder temperatuurschommelingen, de hoeveelheid direct zonlicht waaraan hij wordt blootgesteld en de gebruiksintensiteit. Controleer het vizier regelmatig op eventuele schade. Beeldvervorming, groeven en krassen zijn indicaties van kwaliteitsverlies van het vizier en zijn redenen voor vervanging.
Verwijder en vervang het product in de volgende gevallen:
• Product met een productiedatum van meer dan 10 jaar geleden
• Product dat een harde klap, val of mechanische vervorming heeft ondergaan.
• Product dat niet voldoet aan de controlevereisten.
• Product met onduidelijke herkomst en gebruiksgeschiedenis.
GARANTIE
KASK geeft 3 jaar garantie bij materiaal- en productiefouten. Defecten ontstaan door normale slijtage van het product, aanpassingen, onjuiste opslag, onjuist onderhoud of ander gebruik dan die waar het product voor gecertificeerd is, vallen niet onder de garantie.
RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES
Niet meegeleverd
EN 166:2001 - PRESTATIEINDICATOREN
(1) identificatie van het model; (2) jaar en maand van vervaardiging; (3) Markering van overeenstemming met de gezondheids- en veiligheidseisen van EU-verordening 2016/425; (5) Markering met nummer "2" + letter "C" geldt voor UV-filters met goede kleurherkenning – schaalnummer ref.-filters "EN 170 - Ultravioletfilters" (glas Clear => 74,4%<VLT<100%); (6) Identificatie van de fabrikant; (7) optische klasse - voor continu gebruik; (8) Mechanische weerstand tegen stoten bij hoge snelheid en middelmatige energie (120 m/s), bij extreme temperaturen -5°C/+55°C; (9) Weerstand tegen beschadiging door kleine deeltjes; (10) Weerstand tegen aandampen; (11) Technische referentienorm.
CONFORMITEITSVERKLARING: De EU-conformiteitsverklaring voor dit hulpmiddel kunt u vinden op de website www.kask.com.

USE AND CARE BOOKLET
ZEN FOAM

PRODUCT OF ITALY



COD:420325 - ED. 12/2022

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

EN 166

SV

SKYDDSSYSTEM FÖR ANSIKTE
ANVÄDNINGSINSTRUKTIONER

ALLMÄN INFORMATION
Läs instruktioinerna noga innan visiret används. Om instruktionerna inte följs kan visirets säkerhet minskas. Tillverkaren och/eller leverantören bär inget ansvar för olyckor som resulterar i skador eller dödsfall på grund av felaktig användning. Visiret får endast och uteslutande användas för de aktiviteter som det är certifierat för. Detta visir är CE-certifierat för allmän användning med skyddshjälmar för arbete på höjd, träd och industri, i enlighet med standard EN 166:2001.
Visiret får inte användas utan någon av hjälmmodellerna ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (och relaterade varianter). Denna produkt är inte avsedd att användas i andra situationer än dem som den är konstruerad för (t.ex. elektrisk fara).
Visiret i denna handbok är en Personlig skyddsutrustning av kategori II och har utsatts för ett EU- test av typen med tillämpning av kraven i bilagorna V och VI till EU-förordning 2016/425.
EU-certifieringsförfarandet utfördes av det anmälda organet Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISKER SOM PSU SKA SKYDDA MOT
För mer information om de risker som enheten är avsedd att skydda mot, se.
Observera: om man använder utrustningen mot höghastighetspartiklar ovanpå förskrivna glasögon kan det uppstå eventuella skadeverkningar för användaren.
Varning: Om symbolerna F, B och A inte är gemensamma för visiret och ramen, måste den lägre nivån tilldelas hela ögonskyddet.
Varning: om skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer krävs bör det valda ögonskyddet märkas med bokstaven T omedelbart efter bokstaven T, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven inte följs av bokstaven T, bör ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Som försiktighetsåtgärd är det absolut nödvändigt att använda visiret under hela arbets- eller idrottsaktiviteten. För fullgott skydd är det viktigt att visiret är säkert monterat på hjälmen för att ge maximal säkerhet. Visiret måste justeras för att passa användaren och det måste sättas på, så att man i möjligaste mån reducerar risken för att det hamnar främmande ämnen innanför visiret som kan skada ögonen.
Skyddsmaterialet som omfattas av denna policy består av hypoallergeniska material. Dock kan vissa särskilt känsliga användare få allergiska reaktioner. I detta fall rekommenderar vi att man upphör med användningen och om det är nödvändigt kontaktar läkare.
FASTSÄTTNING AV VISIRET PÅ HJÄLMEN:
Använd endast KASK-adaptrar.
1) Identifiera den högra och/eller vänstra adaptern (indikeras av bokstaven R och L på baksidan), sätt in den i den på motsvarande plats och tryck tills det klickar på plats (fig. 1). Upprepa med andra sidan. De två adaptrarna är nu fästa på hjälmskalet (fig. 2).
2) Placera visirfästet över adaptern (fig.3), haka fast den i den svarta sidotanden på densamma och rikta in de två referenslinjerna (fig.4). Dra skjutreglaget utåt, tryck visiret mot hjälmen och släpp skjutreglaget för att haka fast det (fig.5). Upprepa med andra sidan.
3) För borttagning av visiret: för det till UPP-läget (fig.8), börja på ena sidan, dra skjutreglaget på adaptern utåt (fig. 6) och släpp det genom att dra det mot baksidan av hjälmen. Upprepa med andra sidan.
4) För att ta bort adaptern från hjälmen: tryck ut kroktanden som är placerad inuti skalet (fig. 7) och dra ut den.
RENGÖRING
Ta av visiret från hjälmen och rengör det med ljummet vatten och mild tvål. Låt torka i rumstemperatur. Använd absolut inte kemiska tvättmedel, lösningsmedel, bensin eller slipande rengöringspulver då de är aggressiva material som kan orsaka en minskad hållfasthet av visiret. Torka aldrig av visiret när det är torrt.
FÖRVARING
Förvara på en torr, tempererad och UV-skyddad plats. När den inte används och under transport är det bäst att förvara visiret skyddat från direkt solljus och borta från värmekällor. Vi rekommenderar att visiret förvaras i originalförpackningen. Applicera inte lim, lösningsmedel, klistermärken och färg om det inte är i enlighet med tillverkarens specifikationer. Alla reparationer eller ändringar som inte är planerade kan komma att negativt påverka visiret.
TRANSPORT
Inga särskilda åtgärder krävs för transport av anordningen.
LIVSLÄNGD
Artiklarna och framförallt KASK i plast kan ha en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsåret som anges på produkten.
Visirets livslängd beror på förekomsten av flera degenerativa faktorer, inklusive temperaturförändringar, mängden exponering för direkt solljus, och mer eller mindre intensiv användning. Kontrollera regelbundet visiret för att fastställa förekomst av eventuella skador. Försämrad synförmåga, räfflad yta och repor är delar som avslöjar en försämring av visirets tillstånd och i så fall rekommenderar vi att produkten byts ut.
Ta bort och byt ut produkten i följande fall:
• Produkt med produktionsdatum äldre än 10 år
• Produkt som utsatts för kraftig stöt, fall eller mekansisk deformation.
• Produkt som inte uppfyller kontrollkraven.
• Produkt av tvivelaktigt ursprung och användningshistoria.
GARANTI
KASK har en garanti på 3 år för defekter i material eller utförande. Garantin täcker inte fel som orsakats av normalt slitage, ändringar, felaktig förvaring, olämpligt underhåll eller annan användning än enheten har certifierats för.
RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR
Tillhandahålls inte
EN 166:2001 - PRESTANDAINDEX
(1) Modellens identifiering; (2) tillverkningsår och -månad; (3) CE-märkning enligt hälso- och säkerhetskrav enligt EU-förordningen 2016/425; (5) Markering nummer "2" + bokstav "C" är för UV-filter med bra färgigenkänning – skalnummer för filterreferens "EN 170 - Ultravioletta filter" (Clear ocular => 74,4% <VLT <100%); (6) Tillverkarens identifiering; (7) optisk klass - för kontinuerlig användning; (8) Mekaniskt motstånd mot stötar vid hög hastighet och medelhög energi (120 m/s) i extrema temperaturer -5 °C/+55 °C; (9) Motstånd mot skada från fina partiklar; (10) Motstånd mot imbildning; (11) Teknisk referensstandard.
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Besök webbsidan web www.kask.com för att få en kopia av EU-försäkran om överensstämmelse för den här utrustningen.

NO

ANSIKTSBESKYTTELSER
INSTRUKSJONER FOR BRUK

INFORMASJON
Før du bruker visiret må du lese bruksanvisningen grundig. Manglende overholdelse av bruksanvisningen ville kunne redusere sikekrheten visiret tilbyr. Produsenten og/eller forhandleren fraskriver deg alt ansvar ved ulykker med skader eller til og med død som skyldes upassende bruk av visiret. Dette visiret må kun brukes til den anvendelsen det er laget og sertifisert for. Visiret er CE-sertifisert for generell bruk med sikkerhetshjelmer for arbeid i høyden, hjelmer til skogbruk og industrihjelmer, i henhold til EN 166:2001.
Visiret kan ikke brukes alene, men bare i kombinasjon med modeller av hjelmen ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (og relaterte varianter). Dette produktet må ikke brukes i andre situasjoner enn dem det er laget for (eks. elektrisk risiko).
Det visiret som denne bruksanvisningen omhandler, er et personlig verneutstyr i kategori II og har dermed vært gjenstand for CE-sertifiseringsprosedyreavtypen med anvendelse av kravene som er forutsatt i vedleggene V og VI i EU-reglementet 2016/425.
CE-sertifiseringsprosessen er gjennomført av det godkjente kontrollorganet Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISIKO SOM PVU SKAL BESKYTTE MOT
Se merkingen for risikoene som utstyret skal beskytte mot.
Obs: Beskyttelsesinnretninger mot partikler ved høy hastighet brukt over normale briller vil kunne medføre potensielt farlige støt for brukeren.
Obs: Hvis symbolene F, B og A ikke er felles for visiret og innfatningen, må laveste nivå tildeles det komplette øyevernet.
Obs:Hvis det kreves beskyttelse mot partikler ved høy hastighet og ved ekstreme temperaturer, må valgt øyevern være merket med bokstaven T rett etter bokstaven som angir støtgraden, dvs. FT, BT eller AT. Hvis bokstaven som angir støtgraden ikke er fulgt av bokstaven T, må øyevernet kun brukes mot partikler ved høy hastighet og ekstreme temperaturer.
BRUKSANVISNING
Som forholdsregel anbefaler vi å bruke visiret under all utføring av arbeid eller idrett. For tilfredsstillende beskyttelse er det viktig at visiret er korrekt montert på hjelmen, slik at det gir maksimal beskyttelse. Visiret må reguleres for å tilpasses brukeren. Det må plasseres slik at plassen der eventuelle fremmedlegemer som vil kunne trenge inn er redusert til et minimum.
Det beskyttende materialet dekket av denne politikken består av hypoallergeniske materialer. Likevel vil spesielt sensitive brukere kunne få allergiske reaksjoner. I så tilfelle anbefaler vi å avbryte bruken, og eventuelt oppsøk lege.
MOTERING AV VISIRET PÅ HJELMEN:
Bruk kun KASK-adaptere.
1. Finn fram høyre og/eller venstre adapter (du vil kunne se bokstaven R eller L på baksiden), sett den inn på tilhørende sted og trykk den inn helt til den klikker på plass (fig. 1). Gjenta på den andre siden. De to adapterne er nå festet til hjelmskallet (fig. 2)
2) Plasser visirets festegren over adapteren (fig.3), fest den til den svarte sidetaggen og juster de to referanselinjene (fig.4). Trekk glidebryteren utover, trykk visiret mot hjelmen og slipp glideren for å feste den (fig.5). Gjenta på den andre siden.
3) Slik fjerner du visiret: før det til UP-posisjon (fig.8). Start på den ene siden, trekk glidebryteren på adapteren utover (fig. 6), og slipp den ved å trekke den mot baksiden av hjelmen. Gjenta på den andre siden.
4) Slik fjerner du adapteren fra hjelmen: trykk festetaggen plassert inne i skallet utover (fig. 7) og trekk den ut.
RENGJØRING
Ta visiret av hjelmen og rengjør det utelukkende med vann og pH-nøytral såpe. La det lufttørke i romtemperatur. Unngå all bruk av kjemiske stoffer, løsemidler, bensin eller slipende pulver, da dette er aggressive materialer som vil kunne redusere den strukturelle resistensen til visiret.
OPPBEVARING
Oppbevares på tørt sted i romtemperatur, beskyttet mot UV-stråling. Når det ikke er i bruk og ved transport, anbefaler vi at du oppbevarer visiret beskyttet mot direkte sollys og langt fra varmekilder. Vi anbefaler at du legger visiret tilbake i originalemballasjen. Med mindre de er i overensstemmelse med spesifikasjonene som er gitt av produsenten, må du ikke påføre klistremerker, løsemidler, klebende etiketter eller maling. Alle eventuelle inngrep eller endringer som ikke er forutsatt av produsenten vil kunne forringe visirets beskyttende funksjon.
TRANSPORT
Det behøves ingen spesielle forholdsregler ved transport av produktet.
VARIGHET
Plastartikler og -deler fra KASK kan ha en maksimal varighet på 10 år fra produksjonsåret som er indikert på produktet.
varigheten til visiret avhenger likevel av en rekke forringende faktorer, slik som temperatursvingninger, mengden eksponering for direkte sollys og mer eller mindre intens bruk. Kontroller visiret regelmessig for å avdekke eventuelle skader. Deformering av synsfeltet, riper, striper er elementer tyder på at visieret er skadet og bør skiftes ut.
Kast og bytt ut produktet i følgende tilfeller:
• Produksjonsdato eldre enn 10 år
• Produkt som har vært utsatt for støt, fall eller mekanisk deformasjon.
• Produkt som ikke oppfyller kontrollkravene.
• Produkt med tvilsom opprinnelse eller brukshistorikk.
GARANTI
KASK garanterer produktet i 3 år mot alle material- eller produksjonsfeil. Garantien dekker ikke defekter som er forårsaket av normal bruk og slitasje, endringer, feilaktig oppbevaring, upassende vedlikehold eller annen bruk enn dem produktet har blitt sertifisert for.
RESERVEDELER OG TILBEHØR
Finnes ikke
EN 166:2001 - PRESTASJONSINDIKASJONER
(1) Modellidentifikasjon; (2) Produksjonsår og måned; (3) Merking i samsvar med helse- og sikkerhetskravene fastsatt i EU-forskrift 2016/425/EF; (5) Nummer «2» + bokstav «C»-merking er for UV-filtre med god fargegjenkjenning – skalanummer på ref. filtre «EN 170 - Ultrafiolette filtre» (okularglass Clear => 74,4 %<VLT<100 %); (6) Produsentidentifikasjon; (7) optisk klasse - for kontinuerlig bruk; (8) Mekanisk motstand mot høy hastighet og middels energi (120 m/s), ved ekstreme temperaturer -5 °C/+ 55 °C; (9) Motstand mot skader fra fine partikler; (10) Duggmotstand; (11) Teknisk normreferanse.
SAMSVARSERKLÆRING: For en kopi av samsvarserklæringen for dette utstyret, se nettstedet www.kask.com.

FI

KASVOJEN SUOJAUSJÄRJESTELMÄT
N KÄYTTÖOHJE

YLEISTÄ TIETOA
LLue käyttöohjeet huolella ennen silmäsuojaimen käyttöä; ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vähentää silmäsuojaimen turvallisuutta. Tapaturman sattuessa ja käsittäessä vammoja tai jopa hengenmenetyksen, johtuen silmäsuojaimen väärästä käyttötavasta, valmista ja jakelija eivät ole vastuullisia. Silmäsuojainta tulee käyttää vain ja ainoastaan aktiviteetteihin, jota varten se on sertifioitu. Silmäsuojain on CE-sertifioitu standardin EN 166:2001 mukaisesti yleiskäyttöön turvakypärissä, joita käytetään työssä korkeissa paikoissa, puiden parissa ja teollisuudessa.
Silmäsuojainta ei voida käyttää yksittäisenä laitteena vaan vain yhdistelmänä kypärämallien ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (ja siihen liittyvät muunnokset) kanssa. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa kuin sille suunnitelluissa tilanteissa (esimerkiksi sähköiskun vaara).
Tämän ohjekirjan mukainen silmäsuojain on kategorian II henkilökohtainen suojaväline, ja sen osalta asetettu EU:n tarkastuskäytännön alaiseksi , johon sovelletaan EU-asetuksen 2016/425 liitteissä V ja VI vahvistettuja vaatimuksia.
EU-sertifioinnin prosessin on suorittanut ilmoitettu laitos Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
VAARA, JOLTA HENKILÖSUOJAIN ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN
Katso riskimerkinnästä, miltä vaaroilta laitteen on tarkoitus suojata.
Varoitus: nopeita hiukkasia estämään käytettävät suojaimet käytettyinä yhdessä silmälasien kanssa saattavat aiheuttaa käyttäjälle potentiaalisesti vaarallisen iskun.
Varoitus: Jos symboleita F, B ja A ei ole sekä silmäsuojaimessa että kehyksessä, koko silmäsuojaimelle on määritettävä alin taso.
Varoitus: jos vaaditaan suojaa nopeilta hiukkasilta äärilämpötiloissa, valittuun silmäsuojaimeen tulisi olla merkitty T-kirjain heti iskunkestävyyttä ilmaisevan kirjaimen jälkeen, eli FT, BT tai AT. Jos iskunkestävyyttä ilmaisevaa kirjainta ei seuraa T-kirjain, silmäsuojainta on käytettävä suojaamaan nopeilta hiukkasilta vain huoneenlämmössä.
KÄYTTÖOHJE
Varotoimena on pakollista käyttää silmäsuojainta koko työ- tai urheiluaktiviteettien ajan. Riittävää suojaa varten on tärkeää, että silmäsuojain on oikeanlaisesti asennettu kypärään, jotta se voi tarjota parhaan mahdollisen turvallisuuden. Silmäsuojain tulee asentaa käyttäjälle siten, että voidaan minimoida sisäänpääsy kaikilta mahdollisilta ulkoisilta tekijöiltä, jotka voisivat vahingoittaa silmiä.
Tämän menettelytavan kattava suojaava materiaali sisältää hypoallergeenisia materiaaleja. Kuitenkin, joillekin herkille henkilöille voi aiheutua allergisia reaktioita. Mikäli näin tapahtuu, on syytä keskeyttää käyttö ja tarvittaessa käydä lääkärin vastaanotolla.
SILMÄSUOJAIMEN KIINNITYS KYPÄRÄÄN:
Käytä ainoastaan KASK-sovittimia.
1) Ota oikea ja/tai vasen sovitin (tunnistetaan takana olevasta kirjaimesta R tai L), aseta se sille tarkoitettuun kohtaan ja paina, kunnes kuuluu kiinnitymisen ilmaiseva naksahdus (kuva 1). Tee sama toiselle puolelle. Näin molemmat sovittimet on kiinnitetty kypärän kuoreen (kuva 2).
2) Aseta silmäsuojaimen kiinnitysosa sovittimen yläpuolelle (kuva 3), kiinnitä se sovittimen mustaan sivu-uraan ja kohdista kaksi kohdistusviivaa (kuva 4). Vedä lukitsinta ulos päin, paina silmäsuojainta kohti kypärää ja päästä lukitsin, jotta silmäsuojain kiinnittyy (kuva 5). Tee sama toiselle puolelle.
3) Silmäsuojaimen irrotus: vie silmäsuojain UP-asentoon (kuva 8). Aloita toiselta puolelta ja vedä sovittimen lukitsinta ulos päin (kuva 6) ja irrota silmäsuojain vetämällä sitä kohti kypärän takaosaa. Tee sama toiselle puolelle.
4) Kypärän sovittimen irrotus: paina kypärän kuoren sisäpuolella sijaitsevaa kiinnitysuloketta ulos päin (kuva 7) ja ota se irti.
PUHDISTUS
Poista visiiri kypärästä ja puhdista se vain vedellä ja neutraalilla saippualla. Anna kuivua luonnollisesti huoneenlämmössä. Vältä ehdottomasti kemiallisten pesuaineiden, liuottimien, bensiinin tai hankaavien jauheiden käyttöä, koska ne ovat aggressiivisia materiaaleja, jotka voivat vähentää visiirin rakenteellista lujuutta. Älä koskaan hankaa linssiä, kun se on kuiva.
SÄILYTYS
Säilytä kuivassa ja lämpimässä paikassa UV-säteiltä suojattuna. Kun suojain ei ole käytössä, sekä kuljetuksen aikana on parasta pitää silmäsuoja suojattuna suoralta auringonvalolta ja etäällä lämmönlähteistä. Suosittelemme silmäsuojan säilyttämistä sen alkuperäisessä pakkauksessa. Älä käytä liimoja, liuottimia, tarroja ja maalia mikäli nämä eivät ole yhteensopivia valmistajan määritelmien kanssa. Kaikki ennalta määrittelemättömät korjaukset tai mukautukset voivat vaikuttaa silmäsuojan suojaavaan vaikutukseen kielteisesti.
KULJETUS
Ei ole mitään erityisiä varotoimenpiteitä laitteen kuljettamiselle.
KESTO
KASK tuotteilla ja muovista valmistetuilla osilla on enintään 10 vuoden kestävyys tuotteeseen merkitystä valmistusvuodesta alkaen.
Silmäsuojan käyttöikä riippuu useista heikentävistä tekijöistä, mukaan lukien muutokset lämpötilassa, suoralle auringonvalolle altistumisen määrä ja enemmän tai vähemmän vaativa käyttö. Tarkista silmäsuojain säännöllisesti vahinkojen havaitsemiseksi. Ulkonäön muutokset, kolhut ja naarmut ilmaisevat suojaimen tehon heikentymistä ja suosittelemme vaihtamaan sen.
Hävitä ja korvaa tuote seuraavissa tapauksissa:
• Tuote, jonka tuotantopäivämäärä on yli 10 vuotta
• Tuote, joka on altistettu voimakkaalle iskulle, pudotukselle tai mekaaniselle muodon muutokselle.
• Tuote, joka ei vastaa kontrollivaatimuksia.
• Tuote, jolla on kyseenalainen alkuperä ja käyttöhistoria.
TAKUU
KASK myöntää materiaali- tai valmistusvirheille 3 vuoden takuun. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, muunnoksista, vääränlaisesta säilytyksestä, ei-asianmukaisesta huollosta tai muista käyttötarkoituksista kuin mitä varten nimike on sertifioitu.
VARAOSAT JA LISÄVARUSTEET
Ei ole
EN 166:2001 - SUORITUSKYVYT
(1) mallin tunniste; (2) valmistusvuosi ja -kuukausi; (3) Vaatimustenmukaisuusmerkintä EU-asetuksessa 2016/425 säädettyjen terveys- ja turvallisuusvaatimusten mukaisesti; (5) Merkintä, jossa on numero 2 ja kirjain C, tarkoittaa UV-suodatinta hyvällä värintunnistuksella – viitesuodatinten asteikkoluku "EN 170 - Ultraviolettisäteilyn suodattimet" (linssi Clear=> 74,4 % < VLT < 100 %); (6) Valmistajan tunniste; (7) optinen luokka - jatkuva käyttö; (8) Mekaaninen lujuus: korkeanopeuksinen ja keskienerginen isku (120 m/s), äärilämpötiloissa -5 °C/+55 °C; (9) Kestää hienojen hiukkasten aiheuttamia vaurioita; (10) Kestää huurtumista; (11) Tekninen viitestandardi.
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Kopio tämän tuotteen EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy osoitteesta www.kask.com.

DA

VÆRNEMIDLER TIL BESKYTTELSE AF ANSIGTET
BRUGSANVISNINGER

GENEREL INFORMATION
Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger visiret; manglende overholdelse af ovenstående kan reducere den sikkerhed, visiret står for. I tilfælde af ulykker som medfører personskader eller død som følge af fejlagtig brug af visiret, kan hverken producenten eller distributøren holdes ansvarlige herfor. Visiret må udelukkende anvendes til de aktiviteter, som det er certificeret til. Dette visir er EF-certificeret til generel brug med sikkerhedshjelme til arbejder i højden, på træer og i industrien i henhold til EN-standarden 166:2001.
Det er ikke muligt at anvende visiret enkeltvis men udelukkende sammen med de følgende modeller af hjelme ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (og relaterede varianter). Dette produkt må ikke anvendes til andre aktiviteter end dem, det er designet til (f.eks. elektriske risici).
Formålet med denne manuel der omhandler visir af en type II kategori indenfor personlige værnemidler og den er derfor blevet udsat for EF-typeafprøvning procedure med anvendelse af de fastsatte betingelser i EU-forordningen 2016/425.
EF-certificeringsproceduren er blevet gennemført af det bemyndigede organ Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
DETTE PV BESKYTTER MOD DISSE RISICI
Henvis til den pågældende mærkning for de risici som anordningen beskytter imod.
Pas på: beskyttelsesudstyr mod højhastighedspartikler, som bæres over oftalmiske linser, kan medføre potentielt farlige stød for brugeren.
Pas på: Hvis symbolerne F, B og A ikke er fælles for både visir og stel, skal man tildele det lavere niveau til hele øjets beskyttelsesudstyret.
Pas på: Hvis en beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer er påkrævet, skal det valgte beskyttelsesudstyr for øjet være forsynet med en T-mærkning, umiddelbart efter bogstavet der angiver anslagsenergien, nemlig FT, BT eller AT. Hvis anslagsenergien ikke er efterfulgt af T-bogstavet, skal beskyttelsesudstyret for øjet udelukkende bruges mod højhastighedspartikler ved omgivende temperatur.
BRUGSANVISNING
Som en forebyggende foranstaltning er det vigtigt at bruge visiret under hele arbejds- eller sportsaktiviteten. For tilstrækkelig beskyttelse skal visiret passe hjelmen perfekt, for således at give maksimal sikkerhed. Visiret skal justeres til at passe brugeren. Det skal placeres således, at risikoen for indtrængning af stoffer og genstande, som kan medføre øjenskader, er minimeret.
Det anvendte beskyttelsesmateriale består af hyperallergiske stoffer. Nogle få meget overfølsomme brugere kan dog opleve en allergisk reaktion. I så tilfælde anbefales det at stoppe anvendelsen og om nødvendigt søge lægehjælp.
MONTERING AF VISIRET PÅ HJELMEN:
Anvend udelukkende KASK-adaptere.
1) Find frem til den højre og / eller venstre adapter (kendetegnet med bogstaverne R og L på bagsiden), isæt den i det tilhørende sæde og tryk den ind til det er muligt at høre en "klik" lyd der angiver koblingen (fig. 1). Gentag det samme indgreb på den anden side. På denne måde er de to adaptere spændt til hjelmens hætte (fig.2).
2) Anbring visirets koblingsgren oven på adapteren (fig.3) hægt den fast på den sorte sidetand på selve adapteren og opstil de to henvisningslinjer (fig.4). Træk cursoren mod den udvendige side, tryk visiret mod hjelmen for at hægte den fast. (fig.5). Gentag det samme indgreb på den anden side.
3) For at fjerne visiret: stil det i position UP (fig.8) startende fra den ene side træk cursoren mod den udvendige side på adapteren (fig.6) og frakobl den ved at trække den mod hjelmens bagside. Gentag det samme indgreb på den anden side.
4) For at fjerne hjelmens adapter: tryk koblingstanden der sidder indvendigt i hætten (fig.7) mod den udvendige side og træk den ud.
RENGØRING
Afmonter visiret fra hjelmen og rengør det med vand og mild sæbe. Lad efterfølgende visiret tørre ved rumtemperatur. Undgå at bruge nogen former for rensemidler, kemiske opløsningsmidler, benzinholdige produkter og slibemidler da disse aggressive produkter kan nedsætte styrken og holdbarheden på visiret. Skrub aldrig visiret når det er tørt.
OPBEVARING
Opbevar visiret et tørt og køligt sted og ikke i direkte sollys. Når det ikke er i brug, og i løbet af transport, bør visiret opbevares væk fra direkte sollys og varmekilder. Vi anbefaler, at man opbevarer visiret i dets originale emballage. Påfør ikke lim, opløsningsmidler, klistermærker og maling, hvis disse ikke er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Enhver uautoriseret reparation eller ændring kan nedsætte visirets beskyttende effekt.
TRANSPORT
Der kræves ingen særlige foranstaltninger ved transport.
LEVETID
KASK-produkter og -tilbehør af plastik kan forventes at have en levetid på op til maksimalt 10 år fra produktionsdatoen, som fremgår af produktet.
Visirets levetid afhænger af flere faktorer, herunder temperaturændringer, udsættelse for direkte sollys samt mere eller mindre intens brug. Kontroller visiret regelmæssigt for eventuelle skader. Ændret udsyn samt ridser og skrammer i visiret er tegn på slitage, og vi anbefaler, at man udskifter det.
Kassér og udskift produktet i følgende tilfælde:
• Produktet er over 10 år gammelt
• Produktet har været udsat for en stærk påvirkning, fald eller mekanisk deformation.
• Produktet lever ikke op til sikkerhedskravene.
• Produktets herkomst og brugshistorie kan ikke verificeres.
GARANTI
KASK giver 3 års garanti på mangler, der kan henføres til materialer eller produktionsfejl. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af normal slitage, modifikationer, forkert opbevaring, forkert vedligeholdelse eller anden anvendelse end den, som enheden er certificeret til.
RESERVEDELE OG TILBEHØR
Ikke relevant
EN 166:2001 - PRÆSTATIONSINDEKSER
(1) modellens navn; (2) fremstillingsår og -måned; (3) Overensstemmelsesmærkning som opfylder sundheds- og sikkerhedskrav i henhold til Rådets forordning 2016/425; (5)Nummer "2" + bogstav "C" mærkningen betegner UV-filtre med god farveidentificering – henvisningsskalatal. filtre "EN 170 - Ultraviolet filtre" (linse Clear => 74,4%<VLT<100%); (6) Fabrikantens navn; (7) optisk klasse - til konstant brug; (8) Mekanisk modstandsdygtighed over for stød ved høj hastighed og middelstor energi (120 m/s), ved ekstreme temperaturer -5°C/+55°C; (9) Modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler; (10) Modvirker dugdannelse; (11) Teknisk referencestandard.
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: EF-overensstemmelseserklæringen for dette udstyr kan findes på hjemmesiden www.kask.com.

ET

NÄOKAITSEVAHENDID
FSi KASUTAMISE JUHEND

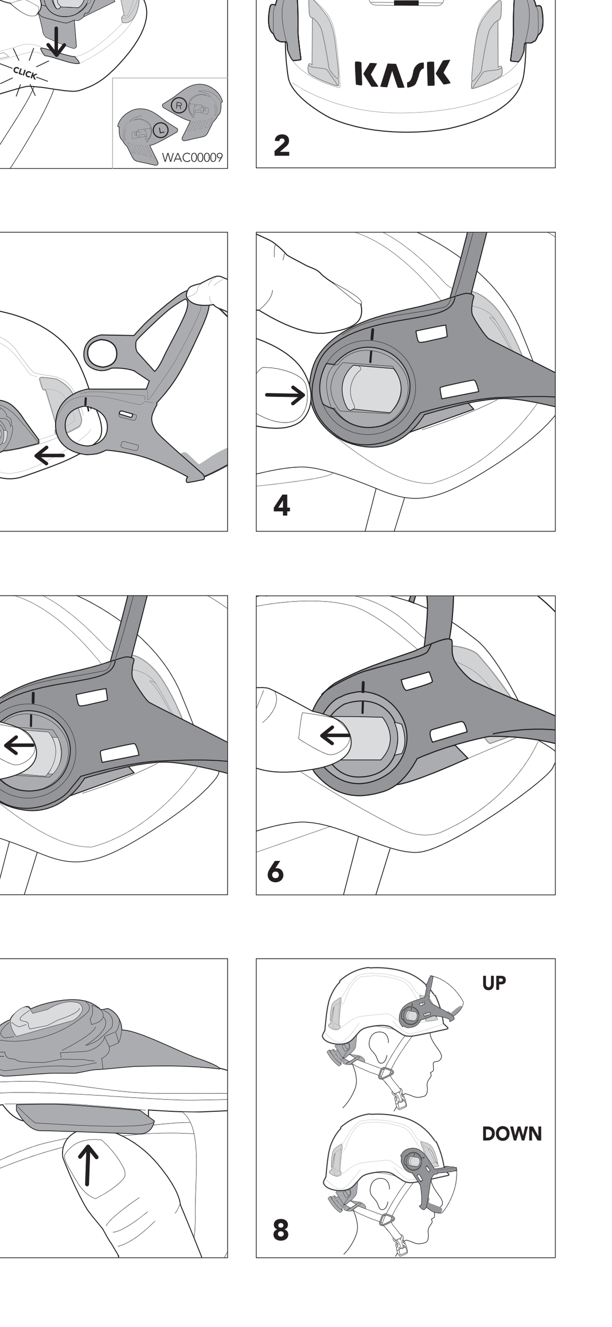
TEABELEHT
Enne visiiri kasutamist lugege tähelepanelikult kasutamise juhiseid. Kasutamise juhistest mitte kinnipidamine võib visiiri kaitsevõimet vähendada. Tootja ja/või edasimüüja ei vastuta vigastuse või koguni surmaga lõppeva õnnetuse eest, mille põhjuseks on visiiri valesti kasutamine. Visiiri tohib kasutada ainult tegevusteks, milleks see on sertifitseeritud. Kõnealune visiir omab EÜ sertifikaati üldiseks kasutuseks koos kaitsekiivriga kõrgtöödel, metsa- ja tööstussektoris ning vastab standardile EN 166:2001.
Visiiri ei tohi kasutada üksinda, vaid ainult koos kiivri mudelitega ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (ja seotud variandid). Seda toodet ei tohi kasutada olukordades, mille jaoks see mõeldud ei ole (nt elektrioht).
Käesolev visiir on II kategooria isikukaitsevahend ja on läbinud Eli tüübihindamismenetluse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 V ja VI lisas osutatud tingimustega.
ELi sertifitseerimismenetluse viis läbi teavitatud asutus Certottica Scrl NB 0530 – Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
OHUD, MILLE EEST ISIKUKAITSEVAHEND ON ETTE NÄHTUD KAITSMA
Teavet selle kohta, milliste ohtude eest on isikukaitsevahend ette nähtud kaitsma vt asjakohaselt märgistust.
Hoiatus:kiirete osakeste eest kaitsvate vahendite kandmine oftalmiliste kaitseprillide peal võib kanda edasi kasutajale potentsiaalselt ohtliku löögi.
Hoiatus: kui sümbolid F, B ja A ei ole visiiril ja kinnitusel ühised, siis kehtib kogu silmakaitsevahendile madalaim kaitsetase.
Hoiatus: kõrgetel temperatuuridel kiirete osakeste eest kaitsvate vahendite markeeringul peab olema tähis T pärast löögi tähistavat tähte, st FT, BT või AT. Kui löögi tähistavale tähele ei järgne täht T, siis silmakaitsevahendit tohib kasutada ainult toatemperatuuril kiirete osakeste eest kaitsva vahendina.
KASUTUSJUHISED
Ennetava meetmena on oluline kasutada visiiri kogu töö või sporditegevuse ajal. Tõhusa kaitse tagamiseks peab visiir olema kindlalt kiivri külge kinnitatud. Visiir tuleb kasutaja järgi sobivaks kohandada. See tuleb paigaldada nii, et silmi kahjustada võivate väliste võõrkehade sisenemise võimalus oleks võimalikult väike.
Selle dokumendis kaetud kaitsevahendid on valmistatud allergiavabatest materjalidest. Mõnedel eriti tundlikel kasutajatel võib siiski esineda allergiline reaktsioon. Sellisel juhul on soovitatav kasutamine lõpetada ja vajaduse korral konsulteerida arstiga.
VISIIRI PAIGALDAMINE KIIVRILE:
Kasutage ainult KASKi adaptereid
1) Leidke parem- ja/või vasakpoolne adapter (tuvastatav tähtedega R ja L selle tagaküljel), asetage see ettenähtud pesasse ja vajutage seda kuni kuulete kinnitamist kinnitavat klõpsatust (joonis 1). Korrake sama teisel poolel. Kaks adapterit on nii kinnitatud kiivri korpusele (joonis 2).
2) Asetage visiiri kinniti adapteri peale (joonis 3), kinnitage see külgmisele mustale haakeseadmele ja vaadake, et kaks võrdlusjoont oleks kohakuti (joonis 4). Tõmmake liugurit väljaspoole, vajutage visiir kiivrile ja kinnitamiseks laske liugur lahti (joonis 5). Korrake sama teisel poolel.
3) Visiiri eemaldamiseks: viige see asendisse UP (joonis 8), alustades ühelt poolelt tõmmake adapteril olevat liugurit väljapoole (joonis 6) ja eemaldage see tõmmates seda kiivri tagaosa poole. Korrake sama teisel poolel.
4) Adapteri kiivrilt eemaldamiseks: vajutage korpuse sees olevat haakeseadet väljapoole (joon 7) ja tõmmake see välja.
PUHASTAMINE
Eemaldage visiir kiivri küljest ja puhastage seda vee ja pehme seebiga. Laske sellel toatemperatuuril loomulikult kuivada. Mitte mingil juhul ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid, lahusteid, bensiini ega abrasiivseid pulbreid, kuna need võivad vähendada visiiri vastupidavust. Ärge kunagi hõõruge kuiva klaasi.
HOIUSTAMINE
Hoiustage kuivas, mõõduka temperatuuriga kohas UV-kiirguse eest kaitstuna. Visiiri tuleb hoida ja transportida kaitstuna otsese päikesevalguse eest ning eemal soojusallikatest. Soovitatavalt hoida visiiri originaalpakendis. Kui see ei ole kooskõlas tootja juhistega, siis ärge kasutage kleeplinte, lahusteid, isekleepuvaid etikette ega lakki. Mis tahes lubamatu sekkumine või muudatus võib kahjustada visiiri kaitseomadusi.
TRANSPORTIMINE
Visiiri transportimiseks ei ole ette nähtud konkreetseid soovitusi.
KASUTUSIGA
KASKi plastist toodete ja detailide kasutusiga võib olla kuni kümme aastat alates toote valmistamise aastast.
Visiiri kasutusiga sõltub mitmesugustest degeneratiivsetest teguritest, sh temperatuuri kõikumised, kokkupuude otsese päikesevalgusega ja intensiivne kasutamine. Kontrollige visiiri regulaarselt, et veenduda võimalike kahjustuste puudumises. Nägemise halvenemine, praod, kriimustused on visiiri seisundi halvenemise ilmingud ning sellisel juhul on soovitatav see asendada.
Eemaldage toode kasutusest ja asendage see järgmistel juhtudel.
• Toodetud enam kui 10 aastat tagasi.
• Toode on saanud tugeva löögi, kukkunud või mehaaniliselt deformeerunud.
• Toode ei vasta kontrollinõuetele.
• Toode on kahtlase päritolu ja kasutusega.
GARANTII
KASK annab tootele 3-aastase materjali- ja tootmisdefektide garantii. Garantii ei kehti toote normaalse kulumise, modifikatsioonide, vale säilitamise, vale hoolduse ega kavandatud kasutusest erineva kasutuse korral.
VARUOSAD JA LISADETAILID
Pole ette nähtud
EN 166:2001 - OMADUSED
(1) Mudeli nimi; (2) tootmisaasta ja -kuu; (3) Määruses EL nr 2016/425 ette nähtud tervishoiu- ja ohutusnõuetele vastavuse märgistus; (5) Number „2" koos „C" tähega tähendab head UV-filtrit, millel on hea värvide äratundmine, skaala number ultraviolettfiltreid käsitlevas standardis EN 170 — klaas Clear=> 74,4%<VLT<100%; (6) Tootja nimi; (7) optiline klass - pidevaks kasutuseks; (8) Mehaaniline vastupidavus suure kiiruse ja keskmise energiaga löögijõule (120 m/s) äärmuslikel temperatuuridel -5°C/+55°C; (9) Vastupidavus peenosakestest tingitud kahjustusele; (10) Udukindlus; (11) Tehniline viitestandard.
VASTAVUSE SERTIFIKAAT: Selle seadme jaoks on võimalik saada CE-sertifikaadi sertifikaat aadressilt www.kask.com.

LV

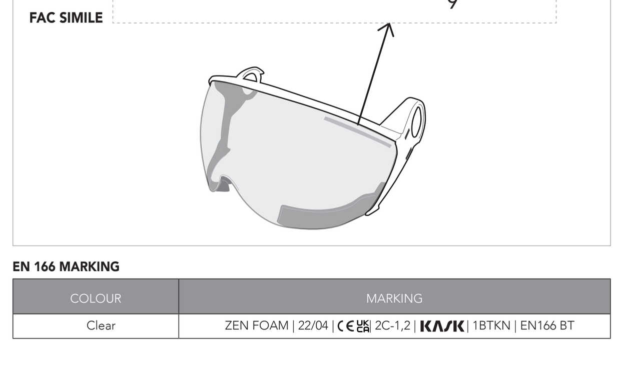
SEJAS AIZSARDZĪBAS SISTĒMAS
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

INFORMATĪVAIS PAZIŅOJUMS
Pirms sejsarga izmantošanas uzmanīgi izlasiet norādījumus, jo to neievērošana var samazināt sejsarga sniegto drošības līmeni. Ražotājs un/vai izplatītājs tiek atbrīvots no jebkādas atbildības, ja notiek negadījums, kas izraisīja traumas vai pat nāvi sejsarga nepareizas izmantošanas dēļ. Šo sejsargu drīkst izmantot tikai tādām aktivitātēm, kurām tas ir sertificēts. Šim sejsargam ir EK sertifikāts vispārējai izmantošanai ar aizsargķiverēm, kas paredzētas darbam augstumā, meža darbos un rūpniecībā, atbilstoši standartam EN 166:2001.
Šo sejsargu nedrīkst izmantot atsevišķi, ja tas nav apvienots ar ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (un saistītie varianti) modeļu ķiverēm. Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot apstākļos, kas atšķiras no apstākļiem, kuriem tas ir paredzēts (piemēram, ja pastāv elektriskais risks).
Šajā rokasgrāmatā aprakstītais sejsargs ir II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis, un tādēļ tas tika pakļauts ES tipa pārbaudes procedūrai saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016/425 V un VI pielikumu prasībām.
ES sertifikācijas procedūru veica paziņotā institūcija Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).
RISKS, PRET KURU IR PAREDZĒTA IAL AIZSARDZĪBA
Informāciju par riskiem, pret kuru ir paredzēta IAL aizsardzība, skatiet attiecīgajā marķējumā.
Uzmanību: valkājot ierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret lielātruma daļiņām, virs oftalmoloģiskajām brillēm, lietotājam var tikt nodota potenciāli bīstama triecienu enerģija.
Uzmanību: Ja F, B un A simboli maskai un ietvaram nav vienādi, visam acu aizsargam jāpiešķir zemākais līmenis.
Uzmanību: ja nepieciešama aizsardzība pret ātri lidojošām daļiņām ar ekstremālu temperatūru, izvēlētajam acu aizsargam tūlīt pēc burta, kas raksturo triecienizturību, jābūt marķētam ar burtu T, t.i, FT, BT vai AT. Ja pēc burta, kas raksturo triecienizturību, nav norādīts burts T, acu aizsargs jāizmanto aizsardzībai tikai pret ātri lidojošām daļiņām istabas temperatūrā.
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Preventīvos nolūkos sejsargs ir obligāti jāizmanto visas darba vai sportiskās aktivitātes laikā. Lai nodrošinātu piemērotu aizsardzību, ir svarīgi, lai sejsargs būtu labi nostiprināts uz ķiveres, nodrošinot maksimālu drošību. Sejsargs jāpielāgo lietotājam, tas jānovieto tādā veidā, lai līdz minimumam samazinātu spraugas, caur kurām var iekļūt ārējie priekšmeti, kas var sabojāt acis.
Šajā dokumentā aprakstītie aizsargi ir izgatavoti no hipoalerģiskiem materiāliem. Tomēr dažiem īpaši jutīgiem lietotājiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šajā gadījumā ir ieteicams pārtraukt to lietošanu un nepieciešamības gadījumā vērsties pie ārsta.
SEJSARGA STIPRINĀŠANA PIE ĶIVERES:
Izmantojiet tikai KASK adapterus.
1) Atrodiet labo un/vai kreiso adapteri (to var noteikt pēc burtiem R un L aizmugurē), ievietojiet to paredzētajā ligzdā un nospiediet, līdz tas ar klikšķi nofiksējas vietā (1. att.). Atkārtojiet šīs darbības no otras puses. Rezultātā abi adapteri tiks piestiprināti pie ķiveres korpusa (2. att.).
2) Novietojiet sejsega stiprinājuma atzarojumu virs adaptera (3. att.), piestipriniet to pie melnā sānu zoba un izlīdziniet abas atsauces līnijas (4. att.). Pavelciet slīdni uz āru, piespiediet sejsegu pie ķiveres un atlaidiet slīdni, lai to nofiksētu (5. att.). Atkārtojiet šīs darbības no otras puses.
3) Sejsega noņemšana: novietojiet to AUGŠĒJĀ pozīcijā (8. att.); sākot no vienas puses, velciet adaptera slīdni uz āru (6. att.) un atlaidiet to, velkot to uz ķiveres aizmuguri. Atkārtojiet šīs darbības no otras puses.
4) Ķiveres adaptera noņemšana: nospiediet korpusa iekšpusē esošo stiprinājuma zobu uz āru (7. att.) un izvelciet to.
TĪRĪŠANA
Noņemiet sejsargu no ķiveres un iztīriet to, izmantojot tikai ūdeni un neitrālas ziepes. Ļaujiet aizsarglīdzekļiem nožūt dabiskā veidā istabas temperatūrā. Ir kategoriski aizliegts izmantot ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus, benzīnu vai abrazīvus pulverus, jo tie ir agresīvie materiāli, kas var pasliktināt ķiveres strukturālo izturību. Nekādā gadījumā neslaukiet stiklu, kamēr tas ir sauss.
UZGLABĀŠANA
Uzglabāt sausā vietā ar mērenu temperatūru, kas aizsargāta no UV starojuma. Kamēr sejsargs netiek izmantots un transportēšanas laikā to ir ieteicams glabāt, aizsargājot no tiešiem saules stariem, drošā attālumā no siltuma avotiem. Sejsargu ir ieteicams uzglabāt oriģinālajā iepakojumā. Neizmantojiet līmes, šķīdinātājus, pašlīmējošas etiķetes un krāsas, kuri neatbilst ražotāja prasībām. Jebkādas neparedzētās iejaukšanās vai modifikācijas var pasliktināt sejsarga aizsargfunkciju.
TRANSPORTĒŠANA
Uz ierīces transportēšanu neattiecas īpašas prasības.
KALPOŠANAS LAIKS
KASK plastmasas izstrādājumu un detaļu maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi, sākot no izgatavošanas datuma, kas norādīts uz izstrādājuma.
Tomēr sejsarga kalpošanas laiks ir atkarīgs no dažādu nelabvēlīgu faktoru ietekmes, tai skaitā temperatūras izmaiņām, pakļaušanas tiešu saules staru iedarbībai, vairāk vai mazāk intensīvas izmantošanas. Regulāri pārbaudiet sejsargu, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Pasliktināta redzamība, noberzumi un skrāpējumi ir sejsarga stāvokļa pasliktināšanās pazīmes un nozīmē, ka sejsargu ir ieteicams nomainīt.
Pārtrauciet izmantot izstrādājumu un nomainiet to šādos gadījumos:
• Izstrādājuma ražošanas datums ir vecāks par 10 gadiem.
• Izstrādājums tika pakļauts spēcīgam triecienam, kritienam vai mehāniskai deformācijai.
• Izstrādājums neapmierina kontroles prasības.
• Izstrādājums ar apšaubāmu izcelsmi un lietošanas vēsturi.
GARANTIJA
KASK sniedz 3 gadu garantiju attiecībā uz jebkādiem materiālu vai ražošanas defektiem. Garantija neattiecas uz defektiem, kas saistīti ar izstrādājuma normālu nodilumu, modifikācijām, nepareizu uzglabāšanu, nepareizu apkopi vai izmantošanu, kas atšķiras no veidiem, kuriem izstrādājums tika sertificēts.
REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI
Nav paredzēti
EN 166:2001 - VEIKTSPĒJAS RĀDĪTĀJI
(1) modeļa identifikators; (2) ražošanas gads un mēnesis; (3) Regulā (ES) 2016/425 paredzētajām veselības un drošības prasībām atbilstības marķējums; (5) Marķējums ar ciparu "2" + burtu "C" ir UV filtriem ar labu krāsu noteikšanu – ats. filtru skalas numurs "EN 170 - Ultravioletā starojuma filtri" (okulārs Clear => 74,4%<VLT<100%); (6) Ražotāja identifikators; (7) optiskā klase - nepārtrauktai lietošanai; (8) Mehāniskā izturība pret liela ātruma un vidējas enerģijas triecieniem (120 m/s) pie ekstrēmām temperatūrām -5°C/+55°C; (9) Izturība pret smalku daļiņu izraisītiem bojājumiem; (10) Noturība pret aizsvīšanu; (11) Atsauces tehniskais standarts.
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA: Lai ielādētu šīs ierīces ES atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.kask.com.

ASSEMBLY



MARKING



EN 166 MARKING

<table>
<tr><th>COLOUR</th><th>MARKING</th></tr>
<tr><td>Clear</td><td>ZEN FOAM | 22/04 | CE UKCA | 2C-1,2 | KASK | 1BTKN | EN166 BT</td></tr>
</table>

LT
VEIDO APSAUGOS SISTEMOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RU
СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ЛИЦА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL
SYSTEMY OCHRONY TWARZY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

CS
SYSTÉMY NA OCHRANU OBLIČEJE NÁVOD K POUŽITÍ

SK
SYSTÉMY OCHRANY TVÁRE POKYNY NA POUŽÍVANIE

BG
СИСТЕМИ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

HU
ARCVÉDELMI RENDSZEREK HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

RO
SISTEME DE PROTECȚIE A FEȚEI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SL
SISTEMI ZA ZAŠČITO OBRAZA NAVODILA ZA UPORABO VIZIRJA

HR
SUSTAVI ZA ZAŠTITU LICA UPUTE ZA UPORABU

EL
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TR
YÜZ KORUMA SISTEMLERI KULLANIM TALİMATLARI

ZH

JA

KO

UKCA MARKING
EYE PROTECTOR INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION

Read the instructions carefully before using the eye protector; the failure to observe the above could reduce the safety offered by the eye protector. In the event of an accident with injuries or even death due to improper use of the eye protector, the manufacturer and/or distributor are not liable. This eye protector must be used only and exclusively for the activities for which it was certified. This eye protector has been CE certified for general use with safety helmets for work at heights, woodland and industrial work in accordance with EN 166:2001. It can therefore be considered as primary protection and does not require the wearing of additional safety spectacles or goggles.

ATTENTION: this item provides the indicated performances in the position of use only; when not in position of use always wear safety spectacles. The eye protector cannot be used individually unless in combination with ZENITH, ZENITH PL, ZENITH X, ZENITH X PL (and related variants) helmet models. This product is not intended for use in situations other than those for which it was designed (e.g., electrical hazards). The eye protector covered by this manual is a type II category Personal Protective Equipment and as such has undergone an UKCA-type examination procedure with application of the requirements set out in Annexes V and VI of the Regulation (EU)2016/425 and Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. The EU certification procedure was carried out by the notified body Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

RISK AGAINST WHICH THE PPE IS INTENDED TO PROTECT

For the risks the device is intended to protect against, please refer to the appropriate marking.

Warning: protection devices against high-speed particles worn over reference ophthalmic spectacles, can transmit potentially dangerous impact for the user.

Warning: If the symbols F, B and A are not common to both the eye protector and the structure, the lower level must be assigned to the complete eye protector.

Warning: if protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, the eye protector should only be used against high-speed particles at room temperature.

INSTRUCTIONS FOR USE

As a preventive measure, it is imperative to use the eye protector throughout the course of the work or sports activities. For adequate protection, the eye protector must be securely mounted on the helmet in order to offer maximum safety. The eye protector must be adjusted to fit the wearer; it should be positioned in such a way as to minimize the intrusion of any external agents that could damage the eyes. The protective material covered by this manual consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions. In this case, it is recommended to discontinue use and, where appropriate, consult your doctor.

FITTING THE VISOR TO THE HELMET:

Only use KASK adapters.

1) Identify the right and/or left adaptor (recognisable by the letter R and L on the rear), insert it in the purpose-made housing and press until the fastening clicks (fig. 1). Repeat on the other side. The two adaptors are now fastened to the shell of the helmet (fig.2).

2) Place the hooking arm of the visor above the adaptor (fig.3), hook it onto the black side clip of the visor and align the two reference lines (fig.4). Pull the cursor outwards, press the visor towards the helmet and release the cursor to engage it. (fig.5). Repeat on the other side.

3) To remove the visor: place it in the UP position (fig.8), starting from one side, pull the cursor on the adapter outwards (fig. 6) and release it by pulling it towards the back of the helmet. Repeat on the other side.

4) To remove the adaptor from the helmet: press outwards the hooking clip placed inside the shell (fig. 7) and extract it.

CLEANING

Remove the eye protector from the helmet and clean it using only water and neutral soap. Leave to dry naturally at room temperature. Absolutely avoid the use of chemical detergents, solvents, petrol or abrasive powders as they are aggressive materials that could cause a reduction in the structural strength of the eye protector. Never rub the lens when it is dry.

STORAGE

Store in a dry and warm place away from UV rays. When not in use and during transport, it is best to keep the eye protector protected from direct sunlight and away from heat sources. We recommend storing the eye protector in the original package. Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any unplanned repair or modification may adversely affect the protective function of the eye protector.

TRANSPORT

There are no special precautions for transporting the device.

LIFESPAN

The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.

The lifespan of the eye protector depends on several degenerative factors, including changes in temperature, the amount of exposure to direct sunlight and the more or less intense use. Regularly check the eye protector for the presence of any damage. Vision alteration, scrapes, and scratches are detectors of deterioration of the eye protector, and we recommend replacing it.

Dispose of and replace the product in the following cases:

- Product with a production date older than 10 years
- Product subject to a strong impact, fall or mechanical deformation.
- Product that does not meet the control requirements.
- Product of questionable origin and history of use.

WARRANTY

KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Not applicable

EN 166:2001 - MARKING

(1)Model; (2) Year and month of production; (3) Marking of compliance with Essential Health and Safety Requirements under Regulation 2016/425; (5) Number "2" + letter "C" marking is for UV filters with good color recognition – scale number of ref. filters " EN 170 - Ultraviolet filters" (Clear ocular =>74,4%<VLT<100%); (6) Manufacturer identification; (7) Optical class – regular use; (8) Mechanical resistance of impacts to high speed and medium energy (120 m / s), at extreme temperatures -5 ° C / + 55 ° C; (9) Protection against fine dust particles; (10) Resistance to fogging; (11) Reference technical standard.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the UKCA Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

AUTHORIZED REPRESENTATIVE FOR UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK